

УДК 811.111'367.623'37

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РАЗВИТИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ СТРУКТУР ДВУХ ГРУПП ОТНОСИТЕЛЬНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

С.А. Виноградова

Мурманский арктический государственный университет, Мурманск

В статье рассматриваются две группы относительных отсубстантивных прилагательных английского языка: аргументно- и субстантно-признаковые. Анализируются процессы развития семантических структур, модели и направления семантических изменений. Выявлены различия семантики двух подклассов, заключающиеся в следовании субстантивным или признаковым моделям семантической деривации.

Ключевые слова: *семантика, относительные прилагательные, семантическая деривация, признаковые слова.*

Введение

Выделение двух групп отсубстантивных относительных прилагательных, а именно: аргументно- и субстантно-признаковых, было инициировано автором курса «Лингвистической семантики» М.В. Никитиным, который предположил, что существо разницы этих прилагательных состоит в типе предиката в аргументно-предикатной структуре пропозиции [2]. Сочетание аргументно-признакового прилагательного с существительным представляет собой аргументно-аргументную структуру, так как предикатом выступает тоже аргумент (*cerebral palsy* = *cerebrum* + *palsy*; *материнский капитал* = *мать* + *капитал*). У субстантно-признакового прилагательного предикатом также выступает аргумент, но в значении прилагательного отражена субстанция, из которой состоит или сделана вещь (*wooden house*). В этом случае структура пропозиции аргументно-предикатная, как в случае сочетаний качественного прилагательного с описываемым существительным. Данная, практически априорная типология относительных прилагательных нашла свое подтверждение при рассмотрении типологии дискурсивных приращений значений относительных прилагательных [3]. Предполагается, что анализ семантико-деривационных процессов этих двух видов относительных отсубстантивных прилагательных также продемонстрирует наличие между ними существенной разницы.

Поскольку аргументно-признаковые прилагательные представляют собой ядро лексико-семантического класса относительных прилагательных, они разделяют общую идею: семантическая деривация таких прилагательных имеет в источнике семантику исходного существительного, от которого оно образовано, т.е. «совершается по моделям переосмысления основного значения существительного» [1: 243]. Модель субстантивной метафоры строится на симилятивной связи концептов и состоит в переносе признаков импликационала исходного значения в интенционал (ядро) производного значения. При метонимии происходит семантический сдвиг, основанный на смежности [цит. раб. 234–235].

Субстантно-признаковые прилагательные, принадлежа периферии класса, с одной стороны, являются отсубстантивными дериватами и опираются на значения исходных слов, с другой стороны, могут образовывать вторичные значения по признаковым моделям, как качественные. Признаковая метафора (и метонимия), характерная для качественных прилагательных, «опирается на характерную для него (этого прилагательного – прим. авт.) прототипическую пропозициональную сочетаемость, выявляемую в характерной для прилагательного субстантивной валентности» [1: 284]. М.В. Никитин приводит, в частности, прекрасный пример с прилагательным «зелёный»: метафорическое (и метонимическое) значение <незрелый> возникает в прототипической связке прилагательного с названием фруктов или овощей, но не в иных сочетаниях.

Метонимическое значение <незрелый> возникает в сочетаниях прилагательного «зелёный» с названиями фруктов, овощей, злаков и т.д., когда значение цвета замещается признаком неполной готовности продукта, например, когда мы говорим: «Не ешь это яблоко, оно зелёное». На следующем этапе развития семантической структуры прилагательного может возникать метафорическое значение <незрелый>, когда прилагательное употребляется в сочетании с существительными, обозначающими предметы другого таксономического класса – например, в отношении человека: «зелёный юнец». Для рассмотрения направлений развития семантических процессов прилагательных необходимо обратиться к диахроническому анализу их семантических структур. Для современной семантики диахронный аспект становится едва ли не более важным, чем синхронный, поскольку современная лингвистика носит не столько описательный, сколько объяснительный характер, и именно исследование исторических процессов развития значения может дать ответ на вопрос, как такие изменения происходят [4: 355].

Методика

Анализ закономерностей развития значений относительных прилагательных проводится, главным образом, на основе портала корпусов BYU (SONA, COCA, BNC, NOW) [5], Оксфордского исторического словаря (OED) [6], а также обобщения лексикографических данных словарей современного английского языка и других словарей при необходимости. Зарегистрированные историческим словарем значения относительных прилагательных уточняются на примерах из исторического корпуса, где контекст употребления помогает более точно определить, в каком значении использовано прилагательное. Обзор словарей современного английского языка позволяет узнать, какие из исторически зарегистрированных значений используются на данный момент, какие употребления не регистрируются словарем, тезаурусом, корпусом, какова динамика развития семантической структуры прилагательного, как происходит перегруппировка значений. Большое внимание уделяется сопоставлению моделей семантической деривации аргументно- и субстантно-признаковых прилагательных, специфике их семантики и семантических процессов. На этой основе предпринимается попытка формализации процесса в виде исторически упорядоченной схемы с

указанием года регистрации значения или с отметкой об устаревании и выходе из употребления.

Анализ примеров

Аргументно-признаковое прилагательное *insular* относится к производным признаковым словам, которые реализуют в своей семантической структуре потенциальные семы импликационала исходного существительного. В основе семантики производного прилагательного отношение к денотату исходного существительного *island* в значении <остров>. В семантической структуре существительного *island* отмечаем значения: 1. a piece of land completely surrounded by water; 2. something resembling an island in position. Кроме прямого производного значения и производное значение <похожий на остров по положению>: островок земли среди болота, островок мебели среди пустой комнаты и т.д.

Обобщённое лексикографическое значение прилагательного *insular* можно передать как имеющее относительное значение <related to an island> и метафорическое значение: 1. of or pertaining to an island; inhabiting or situated on an island; of the nature of an island; composing or forming an island; 2. having the characteristic traits of islanders; isolated; self-contained; narrow or prejudiced in feelings, ideas, manners.

Конкретное реляционное значение уточняется в дискурсе и является дискурсивным вариантом. К примеру, значение <pertaining to an island> появляется ранее других: 1611. *Insulaire, Insular, Iland-like*; of, or belonging to, an Iland [OED]. Далее регистрируется значение <of the nature of an island; composing or forming an island>: 1662. That the Tyre mentioned by Sanchoniathon was not the famous *Insular Tyrus*, but some other Tyre [OED].

Употребление прилагательного в прямом значении регистрируется корпусами современного английского языка: 2000. The *insular culture* created by the mining life and its Scandinavian forebears has given the region a distinctive flavor (COCA) [5]. Ещё одно значение прилагательного регистрируется историческим словарем позже: 1775. The relief given to the mind in the penury of *insular conversation* by a new topic. 1829. Percy Bobus, with true *insular breeding*, took up the newspaper [6].

Значение прилагательного развивается на основе метонимического значения *insular*; сначала происходит перенос субстантивного типа с одного носителя признака на другого, соположенного: <pertaining to an island> – <pertaining to islanders>, остров – островитянин. Далее развивается метонимический процесс по признаковой модели: <having the characteristic traits of the inhabitants of an island>, происходит перенос наименования с контракцией среднего члена: *insular character* – the character of an *insular inhabitant*. Часто под «островным» воспитанием, характером и т.д. понимается *британский* в противовес *континентальному*. Дальнейшее уточнение метонимического значения происходит в дискурсе, декодирование возможно на основе совместной встречаемости импликационно зависимых признаков (простая адъективная метонимия). Это значение регистрируется и в современном английском языке: 1974. Moorhouse examines his *insular intolerance* of strange customs and his lack of confidence in his ability to evaluate his (BNC) [5]. 2000. I told him that as soon as he got through the crust of a rather *insular manner* and a most unaccountable enthusiasm for Americans...; 1993. "We are such *insular creatures*," she said. 2006. The *insular world* of intelligence reaches out for a few new ideas (COCA) [5]. <insu-

lar> (intolerance) - <ignorant of or uninterested in cultures, ideas, or peoples outside one's own experience> <insular> manner - <reserved> <insular> creatures - <dimwitted> <insular> world - <limited>.

Такая многопризнаковая метонимия становится возможной благодаря признаковой сущности прилагательного, способности реализовывать признаки исходного существительного. Следует также отметить, что именно это значение становится наиболее частотным, прилагательное же в прямом значении употребляется с ограниченным набором устоявшихся комбинаций (*insular climate, character, eccentricity, goods*), в других случаях оказывается заменено на атрибутивно употребленное существительное.

Ещё одно метафорическое значение, основанное на импликационале существительного, т.е. построенное по субстантивной модели, – значение <detached or standing out by itself like an island; standing out by itself like an island; insulated> регистрируется словарем с XIX века: 1891. We are inclined to think that the evidence of insular sclerosis is not quite convincing [6].

Кроме того, словарями регистрируется также метонимическое значение прилагательного <moderate, temperate> (of climate), основанное на совместной встречаемости признаков денотата исходного существительного *island* (простая адъективная метонимия по классификации М.В. Никитина), которое развивается в метафорическое, когда употребляется в отношении климата неостровного региона: происходит смена таксономического класса, что является признаком адъективной метафоры. 1830. An alteration from what has been termed an 'insular' to an 'excessive' climate. 1885. Hence comes the subdivision of climates into insular or moderate, and continental or excessive. The west coasts of continents enjoy insular climates [6].

Прилагательное в этом значении регистрируется только корпусом News on the WEB, с 2010 года зафиксировано только одно употребление в канадской региональной газете, т.е. слово в этом значении практически не используется и в современном английском языке: 2013. But it's that sort of insular climate that produces so much creativity and collaboration (BNC/NOW) [5].

Развитие семантической структуры прилагательного может быть представлено следующим образом:

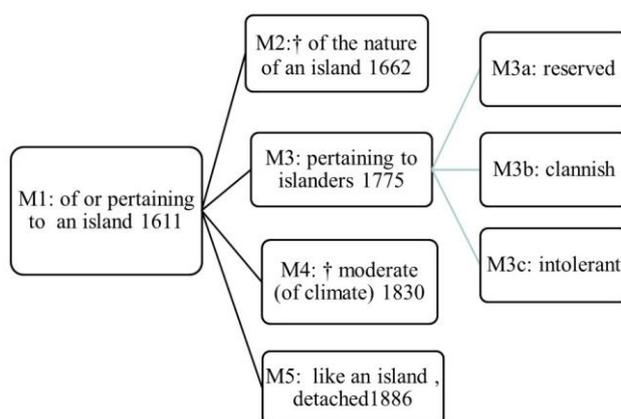


Рис. 1.

Прилагательное *oolen* регистрируется историческими словарями с древнеанглийского периода, и первым его значением является значение субстанции, материала, из которого сделан предмет, например: 1046. Ic æe-an oolen Æðeldryðe anes wullenan kyrtle. 1300. Be spere carf þorouz out As þorouz a wollene clout [6]. *oolen tunic, oolen cloth* <made of wool> 1376. File de Layn appelle Wolyn-yerne [6]. *oolen yarn* <manufactured from wool>

В среднеанглийский период семантическая структура слова расширяется за счёт возникновения дискурсивных метонимических значений, которые впоследствии устаревают и в современном английском языке не регистрируются, такие как <covered with (a fleece of) wool>. Значение <wearing oolen clothing> возникает согласно контракционной адъективной модели метонимии в результате переподчинения: 1481. By comyn oolen of the bisshoppes they cam wullen and barfote in the chirche of our lord [6]. *oolen bishops* – bishops <wearing oolen clothes>

Метафорическое значение у анализируемого прилагательного возникает позднее и является, по всей видимости, переводом латинского устойчивого выражения *pedes laneos or lanatos habere* ‘to have oolen feet’ <to walk silently, to move unperceived>. Как и в латинском языке, метафорическое выражение строится по признаковой модели на основе прототипической связки *oolen feet* – feet, as if <made of wool>, <silent>. 1597. Following with wollen feet, but smiting with an arme of iron [6].

В современном английском языке, однако, словарями регистрируются только два значения прилагательного: прямое <сделанный из>, а также возникшее в новоанглийский период <related to the production of wool>: 1850. A company in the interior of Illinois are putting up a woolen factory. 1871. In the woolen industry, peculiar advantages are gained by mixing different va. Rieties of the raw material (СО-НА) [5].

Дискурсивные варианты данного метонимического значения, например, *oolen interests, oolen schedule*, возникают как результат контракционной метонимии с переподчинением элементов ‘interests in woolen industry’, ‘schedule of woolen production’. 1913. I say to the Senator that this wool and woolen schedule is the crucial schedule in this bill. 1922. The woolen interests smacked their lips and started the looms whirring (СОНА) [5].

То, как, по данным словарей, развивалась семантическая структура слова, представлено на рис. 2.

Выводы

1. Являясь производными словами от имён существительных, относительные прилагательные опираются в своей семантике на семантическую структуру исходного слова.

2. В процессе семантической деривации аргументно-признаковые прилагательные, в отличие от качественных, развивают метафору и метонимию на основе признаков исходного (а не описываемого) существительного. Значения могут прямо наследоваться из метафор и метонимий существительного, а могут развивать его латентные семы, не реализовавшиеся ранее, за счёт признаковой специфики прилагательного, его

способности переключать сознание на весь набор импликациональных признаков исходного существительного.

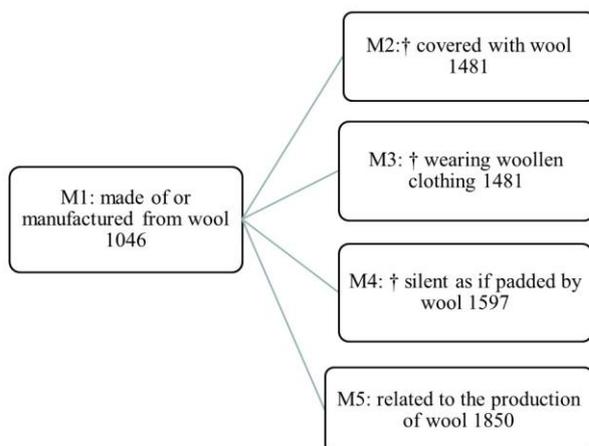


Рис. 2

3. Субстантно-признаковые относительные прилагательные обнаруживают способность к развитию семантических процессов по признаковой модели, характерной для качественных прилагательных. Особенности признаковых моделей метафоры и метонимии заключаются в наличии прототипической субстантивной базы, являющейся основой семантических сдвигов прилагательного.

4. Признаковая метонимия прилагательного имеет тенденцию развиваться в метафору в случае изменения сочетаемости с существительным, представляющим денотат другого таксономического класса предметов. При этом происходит переход в иную когнитивную область, что является сигналом превращения метонимии в метафору, иллюстрируя проницаемость границ признаковой метонимии и метафоры.

5. Субстантивная метафора в исследуемых прилагательных тоже может стать основой дальнейшего развития метафорического процесса по признаковой модели.

6. Субстантно-признаковые прилагательные, входя в состав относительных прилагательных, представляют собой переходный класс, объединяющий черты собственно признаковых (качественных) прилагательных и аргументно-признаковых относительных прилагательных.

Список литературы

1. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики: учеб. пособие. СПб.: Научный центр проблем диалога, 1997. 758 с.
2. Никитин М.В. Об основаниях семантической классификации прилагательных: что надо относить к относительным прилагательным? // Проблемы лингвистики и ме-

- тодики преподавания иностранных языков. *Studia Linguistica* – 6. СПб., 1998. С. 65–79.
3. Никитин М.В., Виноградова С.А. ИмPLICITные приращения смысла в атрибутивных сочетаниях «относительное прилагательное + существительное» // *Современные проблемы теории языка: сб. науч. тр. Санкт-Петербург: РГПУ им. А.И. Герцена, 2000. С. 69–75.*
 4. Плунгян В.А. Проблемы грамматического значения в современных морфологических теориях // *Семиотика и информатика. Вып. 36, М., 1998. С. 324–385.*
 5. BYU Corpus Portal. URL: <http://corpus.byu.edu/>; British National Corpus (BNC); Corpus of Contemporary American English (COCA); Corpus of Historical American English (COHA); News on the Web (NOW).
 6. Oxford English Dictionary Second Edition on CD-ROM. Copyright © Oxf. Univ. pr., 2009, 2016. URL: <http://www.oed.com> (OED).

COMPARATIVE ANALYSIS OF SEMANTIC STRUCTURES DEVELOPMENT OF TWO GROUPS OF RELATIVE ADJECTIVES

S. A. Vinogradova

Murmansk Arctic State University, Murmansk

In the article, two groups of relative non-constitutive adjectives of the English language are considered: argument-predicate and substance-indicative. The processes of development of semantic structures, models and directions of semantic changes are analyzed. The differences in the semantics of two subclasses are revealed, that lie in following the substantive or predicate models of semantic derivation.

Keywords: *semantics, relative adjectives, semantic derivation, predicate words.*

Об авторе:

ВИНОГРАДОВА Светлана Аюповна – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков Социально-гуманитарного института мурманского арктического государственного университета, e-mail: svetvin@mail.ru